



LINGO 
języki nieobce

FRANCUSKI

raz a dobrze

**Intensywny kurs w 30 lekcjach
dla początkujących**

**PLYTA
AUDIO CD**

- **Książka + audio CD**
- Aktualna i nowoczesna tematyka
 - Żywe dialogi
 - Rozumienie ze słuchu

Katarzyna Wężowska

FRANCUSKI raz a dobrze

Intensywny kurs języka francuskiego
w 30 lekcjach

Konsultacja językowa:
dr Eric Stachurski

LINGO
języki nieobce

Projekt okładki serii: Marcin Rojek, 2-arts.com

Projekt makiety i opracowanie graficzne: Studio 27, biuro@studio27.pl

Zdjęcie na okładce: Theta

Redakcja i korekta: Paweł Pokora

Lektorzy: Angélique Matynia, Eric Stachurski, Miłogost Reczek

© Copyright by Wydawnictwo Lingo sp.j., Warszawa 2009

www.WydawnictwoLingo.pl

ISBN: 978-83-60287-28-6

Skład i łamanie: Studio 27

Druk i oprawa: Pozkał

Spis treści

Wstęp

6

Leçon 1

8

A la cafétéria – W kafeterii

Odmiana czasowników **être** i **aller**.

Czas teraźniejszy **Présent**. Rodzaj i liczba rzeczownika. Zastosowanie rodzajników nieokreślonych.

Leçon 2

14

Qu'est-ce que tu fais dans la vie ?

– Co robisz w życiu?

Odmiana czasowników regularnych I grupy oraz nieregularnych **prendre** i **faire**.

Tworzenie rodzaju żeńskiego przymiotników. Zasady stosowania **liaison**.

Leçon 3

22

Qu'est-ce qu'on fait ce soir ?

– Co robimy dziś wieczorem?

Odmiana czasowników regularnych II grupy oraz nieregularnych **partir** i **sortir**. Czas

Futur Proche. Przecezenie czasowników. Zastosowanie rodzajników określonych.

Leçon 4

30

On va faire les boutiques ?

– Idziemy na zakupy?

Czasowniki nieregularne **avoir** i **voir**. Zaimki wskazujące **ce, cet, cette, ces** i **celui-ci, celui-là**. Zaimki pytające **lequel, laquelle**.

Leçon 5

38

Un peu de Paris ! – Trochę Paryża!

Czasowniki nieregularne **savoir** i **connaître**.

Czasowniki zwrotne. Uwypuklenie – **mise en relief**. Zaimki osobowe **pronoms toniques**. Środki transportu.

Leçon 6

46

Sprawdź się!

Leçon 7

48

On va prendre un verre ?

– Pójdziemy się czegoś napić?

Czasowniki nieregularne **devoir** i **venir**. Czas **Passé Récent**. Wyrażenia z czasownikiem **avoir**. Zaimek okolicznika miejsca **y**.

Leçon 8

56

Bon Appétit! – Smacznego!

Czasowniki nieregularne **pouvoir** i **vouloir**.

Rzeczowniki niepoliczalne i zastosowanie rodzajników – **définis, indéfinis, partitifs**. Wyrażenia **moi aussi, moi non plus**.

Leçon 9

64

A l'aéroport – Na lotnisku

Czasownik nieregularny **mettre**. Wyrażenia z czasownikiem **mettre**. Przynależność i zaimki dzierżawcze. Zaimki pytające **quel, quelle, quels, quelles**.

Leçon 10

72

A la banque – W banku

Zaimki nieokreślone **tout, toute, tous, toutes** w funkcji przymiotników. Nieregularne tworzenie liczby mnogiej rzeczowników. Tworzenie pytań.

Leçon 11

80

Au téléphone – Rozmowa przez telefon

Czasownik nieregularny **dire**. Zastosowanie zaimków przed nazwami państw i miast. Tryb rozkazujący.

Leçon 12

88

S'apprêter – Sprawdź się!

Leçon 13

90

Au plaisir de te revoir ! – Do miłego zobaczenia!

Czas przeszły złożony **Passé Composé** czasowników odmieniających się z **avoir**. Dni tygodnia, miesiące, daty. Określenia czasu **dernier(ère)** i **prochain(e)**.

Leçon 14

98

A l'hôtel – W hotelu

Użycie czasowników zwrotnych po czasownikach modalnych: **vouloir, pouvoir, devoir**. Liczebniki porządkowe. Zastosowanie **c'était**.

Leçon 15

104

Amuse-toi bien ! – Baw się dobrze!

Czas przeszły złożony **Passé Composé** czasowników odmieniających się z **être**. Wyrażenia czasowe: **il y a, depuis, en, jusqu'à**.

Leçon 16

112

Louer une voiture – Wynajem samochodu

Czasownik nieregularny **conduire**. Dopelnienie bliższe **COD (complément d'objet direct)**. Zastosowanie zaimków **COD**. Zaimki względne **qui** i **que**.

Leçon 17

120

C'est pas loin d'ici ! – To niedaleko stąd!

Dopelnienie dalsze **COI (complément d'objet indirect)**. Zastosowanie zaimków **COI**. Zastosowanie zaimków **COD** i **COI** razem. Zaimki względne **dont** i **où**.

Leçon 18

128

S'apprêter – Sprawdź się!

Leçon 19

130

Dans un taxi – W taksówce

Czasownik nieregularny **croire**. Czas przyszły prosty **Futur Simple**. Zastosowanie **Futur Simple** vs **Futur Proche**. Zaimek osobowy **en**.

Leçon 20

138

Réveille-toi ! – Pobudka!

Zaimek osobowy **y**. Tryb rozkazujący czasowników zwrotnych. Wyrażenia częstotliwości i trwania oraz ich miejsce w zdaniu.

Leçon 21

146

Et après le travail ? – A po pracy?

Użycie zaimków nieokreślonych: **tout le monde, personne, quelqu'un, tout, rien, quelque chose**. Stopień wyższy przymiotników i przysłówka **bien**. Opisywanie pogody.

Leçon 22 **154****Accident de voiture – Wypadek samochodowy**

Czas przeszły **Imparfait**. Użycie czasu **Imparfait** vs **Passé Composé**. Wyrażenia przyczyny i skutku.

Leçon 23 **162****Au théâtre – W teatrze**

Tworzenie i zastosowanie trybu łączącego **Subjonctif Présent**. Nieregularne tworzenie rodzaju żeńskiego rzeczowników.

Leçon 24 **170****Sprawdź się!**Leçon 25 **172****Au travail – W pracy**

Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego **Conditionnel Présent**. Czas zaprzeczony **Plus-que-parfait**. Korespondencja służbowa.

Leçon 26 **180****Chez le médecin – U lekarza**

Odmiana czasownika nieregularnego (**se sentir**). Wyrażenie **avoir mal à, au, aux**. Zdania warunkowe – typ I i II. Tworzenie rodzaju żeńskiego przymiotników – ciąg dalszy.

Leçon 27 **186****Famille, je vous aime ! – Rodzina, ach rodzina!**

Czasowniki nieregularne **vivre** i **rire**. Zaimki dzierżawcze **le mien, le tien**. Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego czasu przeszłego **Conditionnel Passé**. Typ III i IV zdań warunkowych.

Leçon 28 **194****Attention aux pick-pockets ! – Uwaga na kieszonkowców!**

Znaczenia zaimka osobowego **on**. Strona bierna - **le Passif**. Tworzenie przysłówków. Opisywanie wyglądu zewnętrznego.

Leçon 29 **202****On fait la fête ! – Robimy imprezę!**

Negacja absolutna **pas de, plus de**. Użycie zaimka **en** – ciąg dalszy. Zaimki nieokreślone : **chaque, chacun, aucun, certain(e)s**. Stopień najwyższy przymiotników i przysłówków

Leçon 30 **210****Sprawdź się!****Słowniczek** **212**

Naucz się raz a dobrze!

Jeśli chcesz samodzielnie poznać język francuski w stopniu umożliwiającym porozumiewanie się w zakresie codziennych zdarzeń i sytuacji, „FRANCUSKI raz a dobrze” jest książką właśnie dla Ciebie!


A może już kiedyś uczyłeś się francuskiego, a teraz wydaje Ci się, że wszystko zapomniałeś, albo wstydzisz się mówić w języku obcym w obawie przed popełnieniem błędu? Dzięki naszej książce przekonasz się, jak wiele zostało Ci jednak w głowie i wreszcie pójdiesz dalej, osiągając poziom pozwalający na swobodną komunikację (zakres materiału odpowiada poziomom A1, A2 i przygotowuje do poziomu B1 zgodnie ze skalą poziomów kompetencji językowej Rady Europy).


Proponowany przez nas kurs jest intensywny, co znaczy, że ucząc się z nami nie tracisz czasu i możesz robić szybkie postępy niezależnie od tego, czy po raz pierwszy stykasz się z językiem, czy jest to już Twoje kolejne podejście. O tempie i sposobie nauki decydujesz jednak samodzielnie, zależnie od własnych potrzeb, możliwości i chęci. Ułatwia to struktura całego kursu, jak i poszczególnych lekcji.

Książka dzieli się na trzydzieści lekcji. Jednostka lekcyjna składa się z **dialogu** lub czytanki wraz z tłumaczeniem, **słownictwa**, objaśnień gramatycznych i językowych („**Jak to działa?**”) oraz **ćwiczeń** wraz z kluczem. Ćwiczenia najlepiej rozwiązywać po zapoznaniu się z dialogiem, słownictwem i częścią poświęconą gramatyce. Najpełniej wykorzystasz ćwiczenia wykonując je zarówno ustnie jak i pisownie.

Po przerobieniu pięciu regularnych jednostek lekcyjnych masz szansę samodzielnie sprawdzić swoje postępy. Lekcja powtórkowa („**Sprawdź się!**”) ćwiczenia na **rozumienie ze słuchu**, obszerny **test wyboru** z zagadnień językowych i gramatycznych przedstawionych w poprzednich lekcjach, a na koniec **krzyżówka**, żebyś się trochę rozerwał.

Nieocenioną pomocą w przyswajaniu prawidłowej wymowy czy nauce rozumienia ze słuchu są umieszczone na płycie audio CD **nagrania**, dokonane przez **rodowitych Francuzów**. Naukę słownictwa z pewnością ułatwi Ci to, że słówka czytane są najpierw przez polskiego, a potem francuskiego lektora, dzięki czemu łatwo

można je sobie powtarzać, słuchając choćby w samochodzie. Przy wszystkich fragmentach książki, które zostały nagrane, umieściliśmy symbole  z numerami odpowiadających im ścieżek – wreszcie nie musisz skakać po płycie w poszukiwaniu właściwego nagrania.

Symbole  odsyłają do towarzyszącego książce programu multimedialnego, który poszerza możliwości kursu o interaktywne sposoby nauki z wykorzystaniem komputera (dotyczy pełnego pakietu multimedialnego z dołączoną płytą



CD-ROM; jeśli kupiłeś wersję z samą płytą audio, CD-ROM możesz zamówić w internecie na stronie <http://www.WydawnictwoLingo.pl>)

Najważniejsze jednak jest to, że korzystając z naszego kursu poznajesz **żywy język**, czytasz i słuchasz dialogów na **aktualne tematy**, uczysz odnajdywać się w **życiowych sytuacjach**.

Z życzeniami sukcesów w nauce

Zespół autorów i redaktorów Lingo

1. A la cafétéria

-   **PATRICIA:** – Bonjour Madame. Un café et un thé s'il vous plaît.
MARTIN: – Salut, Patricia. Comment vas-tu ?
PATRICIA: – Martin ! Ça va très bien, merci, et toi ?
MARTIN: – Ça va, merci ! Tu es seule ?
PATRICIA: – Non, je suis avec une amie. Elle est là-bas.
MARTIN: – Tu me présentes ?
PATRICIA: – Bien sûr, avec plaisir ! Anna, je te présente Martin, un ami belge. Martin, c'est Anna, elle est Polonaise.
ANNA: – Bonjour Martin, enchantée.
MARTIN: – Bonjour Anna. Tu es étudiante ici ?
ANNA: – Non, je suis en vacances. Et toi, tu es étudiant ?
MARTIN: – Non, je travaille ici. Mais je suis de Bruxelles.
ANNA: – Oh, je vais demain à Bruxelles !
MARTIN: – Tu vas à Bruxelles ? C'est intéressant !

Słownictwo

la cafétéria (f) – kafeateria
bonjour – dzień dobry
madame (f) – pani
un café (m) – kawa
et – i
un thé (m) – herbata
s'il vous plaît – poproszę
salut (m) – cześć
être – być
seul(e) – sam(a)
avec – z
un ami (m) – przyjaciel
une amie (f) – przyjaciółka
là-bas – tam (przy pokazywaniu)
présenter – przedstawiać
bien sûr – oczywiście
un plaisir (m) – przyjemność

belge – belgijski (belgijska)
elle est – ona jest
Polonais (Polonaise)
– Polak (Polka)
tu es – ty jesteś
enchanté(e) – miło mi poznać
un étudiant (m) – student
une étudiante (f) – studentka
ici – tutaj
en vacances – na wakacjach
toi – ty
moi – ja
travailler – pracować
Bruxelles – Bruksela
aller – iść; jechać
intéressant(e) – ciekawy(a)(e),
interesujący(a)(e)
demain – jutro

Tłumaczenie

W kafeterii. **P:** Dzień dobry pani. Jedną kawę i jedną herbatę poproszę.
M: Cześć Patricia, co u ciebie słychać? **P:** O, Martin! Bardzo dobrze, dziękuję, a u ciebie? **M:** U mnie w porządku, dziękuję. Jesteś sama? **P:** Nie, jestem z przyjaciółką. **M:** Przedstawisz mnie? **P:** Oczywiście. Z przyjemnością! Aniu, przedstawiam ci Martina, przyjaciela z Belgii (dosł. belgijskiego przyjaciela). Martin, to Anna, jest Polką. **A:** Dzień dobry Martin, bardzo mi miło. **M:** Dzień dobry Aniu. Studiujesz tutaj? (dosł. jesteś tutaj studentką?) **A:** Nie, jestem na wakacjach. A ty? **M:** Nie, pracuję tutaj. Ale pochodzę (dosł. jestem) z Brukseli. **A:** O! Jutro jadę do Brukseli. **M:** Jedziesz jutro do Brukseli? **A:** To ciekawe!

Więcej słówek i zwrotów

Comment allez-vous ? – Jak się pan(i) miewa?

Comment tu t'appelles ? – Jak się nazywasz?

Comment vous vous appelez ? – Jak się pan(i) nazywa?

Votre nom, s'il vous plaît. – Pańskie (pani) nazwisko proszę.
 (forma oficjalna, urzędowa)

Je m'appelle ... – Nazywam się...

Mon nom est ... – Moje nazwisko...

Votre adresse, s'il vous plaît. – Pana(i) adres poproszę.
 (forma oficjalna, urzędowa)

Quelle est votre adresse ? – Jaki jest pana(i) adres?

Votre nationalité, s'il vous plaît ? – Pana(i) narodowość?

Quelle est votre nationalité ? Jaka jest pana(i) narodowość?

Tu es de quelle nationalité ? – Jakiej jesteś narodowości?

Jak to działa?

■ Czasowniki nieregularne **être** i **aller** – czas teraźniejszy

Wiele czasowników w języku francuskim odmienia się w sposób nieregularny, jak np. czasownik **être** (być) lub **aller** (iść, jechać).

 tre – by c

lp.

je suis [z s i]

tu es [t  ]

il est [il ]

elle est [el ]

on est [on ]

lm.

nous sommes [nusom]

vous êtes [wuzet]

ils sont [ils ]

elles sont [els ]

Uwaga: W odmianie czasowników w j zyku francuskim pomini cie zaimka osobowego – je, tu, il itd. – jest, inaczej ni  w j zyku polskim, niedopuszczalne. Np.: **Je suis de Bruxelles. (Jestem z Brukseli.)**

aller – i c, jecha c

lp.

je vais [z w ]

tu vas [t wa]

il va [ilwa]

elle va [elwa]

on va [ wa]

lm.

nous allons [nuzal ]

vous allez [vuzale]

ils vont [ilv ]

elles vont [elv ]

Nale y r wnie  zapami ta c idiomatyczne znaczenie czasownika **aller** w zwrocie:

Comment ça va ? – Co s ycha c? Jak leci? (dos . Jak to **idzie**?)

 a va bien, merci ! – Dzi kuje, dobrze! (dos . Idzie dobrze, dzi kuje!)

Uwaga!

Form  grzeczno ciow  (pan/pani/pa stwo) w j zyku francuskim wyrazamy przy pomocy 2 os. liczby mnogiej **vous**, np.

Comment allez-vous ? Jak się pan(i) miewa?

Jak się państwo miewacie?

■ Kłopoty z rzeczownikiem: rodzaj i rodzajnik

Rodzajniki nieokreślone (articles ind finis)

Rzeczowniki w języku francuskim występują w dwóch rodzajach – męskim

(**masculin**) i żeńskim (**féminin**), w przeciwieństwie do języka polskiego, nie ma rodzaju nijakiego. Rodzaj rzeczownika w liczbie pojedynczej możemy rozpoznać **w zdaniu po rodzajniku**:

- un** – rodzajnik **nieokreślony rodzaju męskiego**,
- une** – rodzajnik **nieokreślony rodzaju żeńskiego**

Rodzajniki nieokreślone mogą być tłumaczone za pomocą zaimka nieokreślonego **jakiś, pewien** np.:

- On va dans **une** cafétéria ?* – Idziemy do (**jakiejś**) kawiarni?
- Un** monsieur est venu.* – Przyszedł **jakiś** pan.

Uwaga: tę formę ma też liczebnik **jeden, jedna**:

- Un** café, s'il vous plaît.* – **Jedną** kawę poproszę.

W liczbie mnogiej (**pluriel**) do obu rodzajów używamy rodzajnika **des**:

- des amis** – rodzaj męski liczba mnoga
- des vacances** – rodzaj żeński liczba mnoga
- Tu as **des** amis à Paris ?* – Masz (**jakichś**) znajomych w Paryżu?

Tworzenie rodzaju żeńskiego rzeczowników

Niektóre rzeczowniki podobnie jak w języku polskim mogą występować w rodzaju męskim i żeńskim, np.:

- un ami – une amie* (przyjaciel – przyjaciółka)
- un étudiant – une étudiante* (student – studentka)

Oprócz rodzajnika w rodzaju żeńskim zmienia się również końcówka rzeczownika, pojawia się zwykle **-e**, dzięki któremu wymawiamy ostatnią, nie wymawianą w rodzaju męskim, **spółgłoskę**:

- étudiant [etüdiã] – étudiante [etüdiãt]*

Tworzenie liczby mnogiej rzeczowników

Liczbę mnogą tworzymy dodając do rzeczownika **-s**. Należy pamiętać również o zmianie rodzajnika:

- un café – **des** cafés*
- un ami – **des** amis*

Wymowa

Jedną z waŹniejszych zasad wymowy w języku francuskim jest *liaison*, czyli czenie ostatniej spgoski i pierwszej samogłoski wyrazów naleŹcych do jednej grupy rytmicznej, np.:

un ami [nami], *un étudiant* [netdi], *des amies* [dezami],
vous êtes [wuzet], *nous allons* [nuzal]

Cwiczenia

1. Wstaw odpowiedni form czasownika **tre** lub **aller**:

1. *Tu* *Français ?*
2. *Comment* *-vous ?*
3. *a* *très bien, merci.*
4. *Vous* *Polonaise ?*
5. *Je* *de Varsovie.*
6. *Je* * Bruxelles avec une amie.*

2. Wstaw odpowiedni zaimek osobowy.

1. *es Belge ?*
2. *tes de Paris ?*
3. *allez souvent en Suisse ?*
4. *est étudiante ?*
5. *vont demain  Bruxelles.*

3. ZnajdŹ odpowiedŹ.

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. <i>Comment tu t'appelles ?</i> | a. <i>Dupré, Michel Dupré.</i> |
| 2. <i>Comment allez-vous ?</i> | b. <i>Je suis polonais.</i> |
| 3. <i>Votre nom, s'il vous plaît.</i> | c. <i>Je m'appelle Paul Vabre.</i> |
| 4. <i>Quelle est votre adresse ?</i> | d. <i>a va, merci. Et vous ?</i> |
| 5. <i>Tu es de quelle nationalité ?</i> | e. <i>3, Avenue Reille, Paris.</i> |

4. Z podanych elementów utwórz zdanie.

1. *vas – Patricia – tu – salut – comment ?*
2. *bien – toi – ça – très – merci – et – va*
3. *Martin, – un – belge – je – ami – te – présente*
4. *suis – ici – mais – je – Bruxelles – travaille – je – de*
5. *allez – monsieur – comment – bonjour – vous*

5. Zaznacz usłyszaną formę.

- | | | |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1. a. <i>un ami français</i> | / | b. <i>une amie française</i> |
| 2. a. <i>des étudiants polonais</i> | / | b. <i>des étudiantes polonaises</i> |
| 3. a. <i>nous allons à Paris</i> | / | b. <i>vous allez à Paris</i> |
| 4. a. <i>elles sont de Varsovie</i> | / | b. <i>ils sont de Varsovie</i> |
| 5. a. <i>il est anglais</i> | / | b. <i>elle est anglaise</i> |

Comment ça va ?

Comment ça va ?, czyli wylansowany w 1983 roku przez holenderską grupę *The Shorts* przebój, spopularyzował również nie do końca poprawną odpowiedź na to pytanie: **comme ci, comme ça ! (tak sobie)**.

Nieśmiertelne **Ça va ?**, sformułowane na wiele sposobów, jest rzeczywiście jednym z najpopularniejszych zdań, jakie na co dzień usłyszymy we Francji i innych krajach francuskojęzycznych. Nie należy go jednak traktować zbyt dosłownie. Jest to po prostu konwencjonalny początek rozmowy. Odpowiedź powinna być więc pozytywna. W dobrym tonie jest „odbicie piłeczki” przy pomocy prostego **Et toi ? (A ty?)** lub **Et vous ? (A pan?/A pani?)**.

Inne odpowiedzi, jak *comme ci comme ça* lub *ça va pas très bien (niezbyt dobrze)* czy nawet *ça va mal (źle)* są dopuszczalne w bliskich relacjach.

Klucz do ćwiczeń

1. 1. es, 2. allez 3. va 4. êtes 5. suis 6. suis/s/vais 2. 1. tu 2. vous 3. vous 4. elle 5. vont 3. 1. c-2-d-3-a 4-e-5-b-4. 1. Salut, Patricia, comment vas-tu ? 2. Ça va très bien, merci, et toi ? 3. Je te présente Martin, un ami belge. 4. Je suis de Bruxelles mais je travaille ici. 5. Bonjour Monsieur, comment allez-vous ? 5. 1-b-2-a-3-b-4-b-5-b